



PORT AUTONOME DE KRIBI  
PORT AUTHORITY OF KRIBI

# La lettre du PAK

BULLETIN D'INFORMATION N°162 DU 13 MARS 2023



*Bon à savoir*



JIF 2023

La digitalisation  
pour toutes

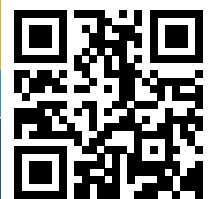
Page 6

*Actu*

STATION DE PILOTAGE DE KRIBI

## 5 ANS SANS INCIDENTS ET TOUJOURS EN QUETE D'AMELIORATION

Page 3



## Sommaire

- 3 **ACTU**  
**STATION DE PILOTAGE DE KRIBI**  
**Cinq ans sans incidents et toujours en quête d'amélioration**
- 4 **NEWS**  
**KRIBI PILOT STATION**  
**No incident in five years and still counting**
- 5 **REACTION**  
**Bertrand NDI MENDUGENA**  
*Commandant du Port de Kribi*  
*Harbour Master of the Port of Kribi*
- 6 **BON A SAVOIR**  
**JIF 2023**  
**La digitalisation pour toutes**
- 8 **SENSIBILISATION**  
**Sécuriser les données sensibles de l'entreprise**
- 10 **LEXIQUE - SOURIRE**

*La lettre*  
**du PAK**

**Directeur de publication :** Patrice MELOM - **Directeur de rédaction :** BAKO HAROUNA - **Rédacteur en chef :** Reine Ursula BISCIONGOL BEYAK - **Rédacteurs :** Patrice LOUMOU, Gaël Pascal AMOUGOU AMOUGOU, Sandrine Vanessa NGONO - **Contributions :** Albert Jonathan METOTE NDENGUE, Habiba AOUDOU, Mohamadou Aboubakar SABO, Olivia ABOTO (stagiaire) - **Traducteur :** Régine Clémence NGONO MANGA - **Graphisme et mise en page :** Cyrille NGOUABOU CHETEU

 [www.pak.cm](http://www.pak.cm)

 [contact@pak.cm](mailto:contact@pak.cm)

 +237 222 462 100

 [@portofkribi](https://www.facebook.com/portofkribi)

 [kribiport](https://www.linkedin.com/company/kribiport)

 [@PortOfKribi](https://twitter.com/PortOfKribi)

*La lettre*  
**du PAK**

2

N°162 - 13 MARS 2023



# 5 ans sans incidents et toujours en quête d'amélioration



*Les pilotes de la Capitainerie du port de Kribi viennent de bénéficier ces dernières semaines, d'une formation à Singapour en Asie du Sud-Ouest, visant à s'arrimer aux développements technologiques qui s'opèrent dans le secteur du pilotage et du remorquage portuaire.*

**L**ors de la cérémonie de présentation des vœux au top management du PAK le 09 février dernier, le Directeur Général Patrice MELOM, a salué par des félicitations, les performances réalisées par la Capitainerie du port de Kribi. En effet, depuis le lancement des activités opérationnelles dans ledit port en mars 2018, aucun accident impliquant les navires n'a été enregistré au compteur des sinistres. Environ 2000 escales équivalent de 4000 manœuvres y ont déjà été enregistrées en onshore comme en offshore et les retours des compagnies d'armateurs sont plus que satisfaisants.

C'est dans le but de maintenir ce cap que la Direction Générale a donné à l'équipe des 06 pilotes dirigée par le Commandant du Port, Bertrand NDI MENDUGENA, l'opportunité de renforcer leurs capacités dans le cadre d'un programme de formation en partenariat avec l'entreprise Smith Lamnalco, concessionnaire du remorquage et du lamanage au port de Kribi.

Plus concrètement, cette formation qui a associé pilotes et patrons de remorqueurs avait pour objectif d'une part, de définir d'un commun accord les techniques de prise de remorques et de positionnement des remorqueurs lors des différentes étapes des opérations de pilotage. D'autre part, il était question de perfectionner le langage de manœuvre

commun entre les deux parties en vue de faciliter la communication lors des opérations de pilotage.

Les ateliers organisés au centre de formation de Smith Lamnalco de Singapour se sont déroulés en deux étapes : une première étape théorique axée

sur la connaissance des remorqueurs de type « ASD » ; les différents scénarios des cas d'urgences et les procédures y afférentes ; la définition d'un langage commun harmonisé lors des opérations de pilotage et les différents positionnements des remorqueurs en fonction de la manœuvre désirée et par type et taille de navires.

La seconde phase, plus pratique, s'est faite sur simulateur afin d'expérimenter la théorie. L'avantage ici étant la possibilité offerte aux pilotes de Kribi, de pousser ces expériences à leurs limites extrêmes et de pouvoir ainsi définir les seuils admissibles. Cette partie a eu pour avantage non seulement de pouvoir mesurer l'optimisation des manœuvres avec remorqueurs, mais aussi de juger de leur qualité.

Au sortir de cette formation, on peut dire que la station de pilotage du port de Kribi est désormais mieux outillée pour exploiter les remorqueurs de façon optimale et en toute sécurité. Cette compétence est une plus-value au regard de la perspective de mise en exploitation de la deuxième phase d'extension du port, qui connaîtra à coup sûr une augmentation du trafic des navires.

**Reine Ursula BISCIONGOL**

## KRIBI PILOT STATION

**No incident in  
still counting 5 years and**

*The pilots of the Harbour Master's Office of the Port of Kribi have just been trained in Singapore, South West Asia, on the latest technologies used in pilotage and towing.*

During the New Year Wishes ceremony to PAK Top Management last 9 March, the General Manager Patrice MELOM commended the performance of the Harbour Master's Office of the Port of Kribi. As a matter of fact, since the beginning of activities in March 2018, no vessel accident has been recorded. There have been around 2,000 ship calls equivalent to 4,000 manoeuvres onshore and offshore, and shipping companies are more than satisfied as their feedback reveal.

In a bid to stay the course, the General Management provided the opportunity to the 6 pilots supervised by the Harbour Master Bertrand NDI MENDUGENA, to undergo a capacity-building training programme organised in collaboration with Smit Lamnalco, the concession holder in charge towing and mooring at the Port of Kribi.

To be more specific, the training given to pilots and tug owners aimed on the hand to define by mutual agreement techniques for picking up tugs and positioning them during the various stages of pilotage operations. On the other hand, there was a need to improve on the common operating language between the two parties in order to facilitate communication during pilotage operations.

Organised in Smit Lamnalco's training centre in Singapore, the workshops was done in two parts. The first phase was a theoretical training on knowing ASD tug boats, the various scenarios in case of emergency and the procedures thereof, and defining a common operating language during pilotage operations and the various positioning of tugs as per the manoeuvres and the vessel's type and size.

The second phase was more practical with simulation exercises in order to put the theory acquired into practice. The pilots could therefore push these experiments to their extreme limits and thus be able to define the admissible thresholds. The advantage here was not only to measure the optimisation of the manoeuvres with tugs, but also to judge their quality.

At the end of the training, one could therefore conclude that the pilot station of the Port of Kribi is now well trained and ready for optimal, safe and secure operation of tugs. The skills acquired are an added value taking into consideration the second extension phase of the port which will surely help the port drain increased vessel traffic.

**Reine Ursula BISCIONGOL**





**Bertrand NDI MENDUGENA**

*Commandant du Port de Kribi*

*Harbour Master of the Port of Kribi*

## “ Nous avons pu parfaire notre connaissance des remorqueurs de type « ASD » ”

L'opportunité de formation qui nous a été donnée par la Direction générale du PAK et le partenaire Smith Lamnalco, nous a permis non seulement de rattraper un manquement, mais aussi de respecter les exigences de la Résolution A960(23) de l'Organisation Maritime Internationale en matière de formation continue des pilotes maritimes.

Ladite résolution recommande que les pilotes maritimes exerçant dans les ports aillent en formation sur les simulateurs tous les cinq ans, pour un renforcement de capacités et pour une mise à jour sur les nouveaux développements.

Nous n'avons pas eu l'opportunité d'avoir cette formation sur simulateur au démarrage de l'exploitation des terminaux, ce qui a parfois créé des dysfonctionnements et des incompréhensions lors des communications avec les patrons de remorqueurs entraînant ainsi des pertes de temps lors des opérations.

Aujourd'hui nous sommes satisfaits d'avoir pu nous accorder sur des procédures et bonnes pratiques communes. Nous avons également pu parfaire notre connaissance des remorqueurs de type « ASD » que nous utiliserons désormais de manière plus optimale et en toute sécurité.

Le même exercice devrait être organisé pour les manœuvres de pilotage offshore, en association avec les partenaires opérateurs de ces terminaux.



## We have improved on our knowledge of ASD tug boats ”

The training opportunity provided by the General Management and Smit Lamnalco, our partner, has helped us to catch up and equally to comply with Resolution A960(23) of the International Maritime Organization on continuous training of maritime pilots.

This resolution recommends that maritime pilots operating in ports go for training on simulators every five years, for capacity-building and updating on technological developments.

We did not have the opportunity for this simulator-based training in the past when launching operations on the various terminals and this has sometimes led to discrepancies and misunderstanding with tug boat owners and caused waste of time during operations.

Today, we are satisfied for having been able to agree on common procedures and good practices. We have equally improved on our knowledge of ASD tug boats that we will now use safely and more optimally.



# Bon à savoir

JIF 2023

## La digitalisation pour toutes



C'est par une immersion dans le monde du digital que les femmes du Port Autonome de Kribi ont véritablement lancé la semaine culturelle marquant la célébration de la 38ème Journée Internationale de la Femme.

L'atelier sur la digitalisation des opérations du commerce extérieur organisé le 06 mars 2023 a été l'une des articulations les plus acclamées. Se conformant à la thématique retenue cette année par l'ONU Femmes, à savoir : **« pour un monde digital et inclusif : innovation et technologies pour l'égalité des sexes »**, les femmes réunies autour de l'AFP, entendue Association des Femmes du PAK, ont été édifiées sur l'importance de la digitalisation dans les opérations du commerce extérieur en général et sur le fonctionnement du

Guichet Unique des Opérations de Commerce Extérieur (GUCE) en particulier.

S'en sont suivies d'autres activités non moins importantes, à savoir : une remise de dons à l'orphelinat Les Anges de l'Abbé Pierre PONDY de Kribi, le nettoyage de la plage municipale de Ngoyé et une campagne de sensibilisation sur le cancer du sein.

La semaine culturelle a été clôturée en beauté par la traditionnelle parade du défilé à la place des Fêtes, sous l'œil admirateur du Préfet du Département de l'Océan et sur les pas de danse du Directeur Général et du Directeurs Général Adjoint du PAK, accompagnés de leurs épouses, lors du cocktail qu'ils ont bien voulu offrir en l'honneur de ces belles dames.

**Reine Ursula BISCIONGOL**







**CYBERSECURITE ET  
CYBERCRIMINALITE**

# SÉCURISER LES DONNÉES SENSIBLES DE L'ENTREPRISE

*Sandrine NGONO*



**SENSIBILISATION**



Il n'y a pas si longtemps, les données des entreprises étaient enregistrées manuellement sur papier, puis rangées dans des boîtes et stockées dans les archives des entreprises ou dans des lieux de stockage sécurisés, et le seul moyen pour les personnes malveillantes de se les procurer étaient le cambriolage.

Aujourd'hui, les temps ont bien changé. La transformation digitale est passée par là, et les données sont désormais majoritairement numérisées et stockées sur le cloud, où elles sont plus vulnérables aux cyberattaques.

La question de la protection des données est devenue une problématique très importante pour les entreprises qui doivent garantir à tout prix que leurs données sensibles restent confidentielles.

## COMMENT BIEN GÉRER LES DONNÉES SENSIBLES DE VOTRE ORGANISATION ?

### **1 Inventorier toutes vos données sensibles**

Pour commencer, vous devez :

- Faire un inventaire de l'ensemble des informations sensibles dont votre entreprise est en possession ;
- Identifier les mouvements de ces données (comment les obtenez-vous ? Qu'en faites-vous ?) ;
- Établir la liste des personnes qui y ont régulièrement accès ou qui peuvent y avoir accès.

C'est de cette façon que vous pourrez définir où se situent les éventuelles failles de sécurité.

Répertoriez les données sensibles :

- Par type : financière, personnelle, stratégique, etc. ;
- Par lieu : ordinateur (fixe et portable), disque dur, clé USB, serveur, téléphone portable, etc. ;
- Par service : ventes, marketing, ressources humaines, finances, ainsi que vos fournisseurs de services (comme le cloud), les call centers, etc.

[www.pak.cm](http://www.pak.cm)





# Le Cyber-c@fé

Episode 5

Illustration : Loïc NSI (stagiaire)  
Couleur : Cyrille NGOUABOU

SENSIBILISATION

Massah !  
l'embouteillage ci  
me dépasse !

Protège bien  
tes affaires ! les  
attaquants sont  
partout.



Babana Laisse  
nous au  
carrefour Kingué  
trois cents !



Montez  
on part les  
femmes  
androïdes !



Accrochez-vous  
on décolle !!



Tu veux  
seulement nous  
amener sur les  
nuages ?



Ehhh pardon  
babana il faut aller  
doucement hein  
c'est comment ?



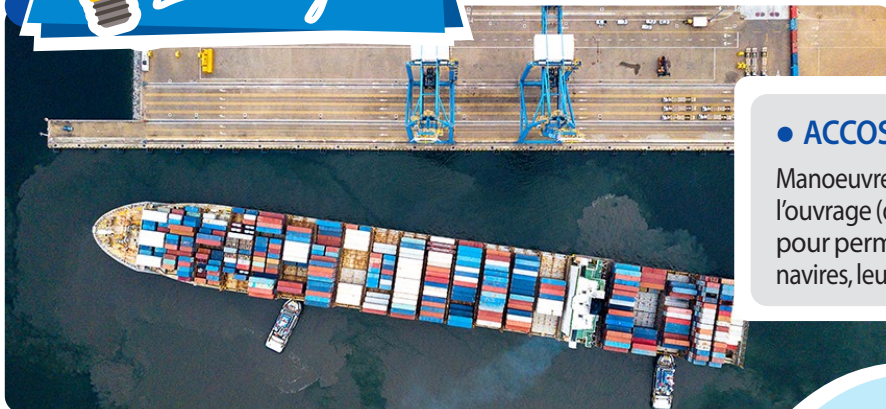
J'ai coupé 50fr  
pour non-respect  
des panneaux de  
sécurité.

Quelques  
minutes  
plus tard

La mère tu  
m'as donné  
250 au lieu de  
300fr



## Lexique



### ● ACCOSTAGE (*Berthing*):

Manoeuvre d'approche finale du navire à l'ouvrage (quai ou appontement) conçu pour permettre le stationnement des navires, leur amarrage et la manutention.



Un jeune homme entre chez le boucher et lui dit :

– Bonjour Monsieur, je voudrais la main de votre fille.

Le boucher répond :

– D'accord, avec ou sans os ?



Pour toutes vos demandes de cotations, offres commerciales et éventuelles réclamations, contactez nos équipes sur l'adresse

[client@pak.cm](mailto:client@pak.cm)

Please contact our team for all your requests regarding quotations, commercial offers, and possible reclamations.